

MONTAGE- UND REPARATURANLEITUNG

**INSTALLATION AND REPAIR INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET DE REPARATION
INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y REPARACION**

Variocomp LR 1.7.2

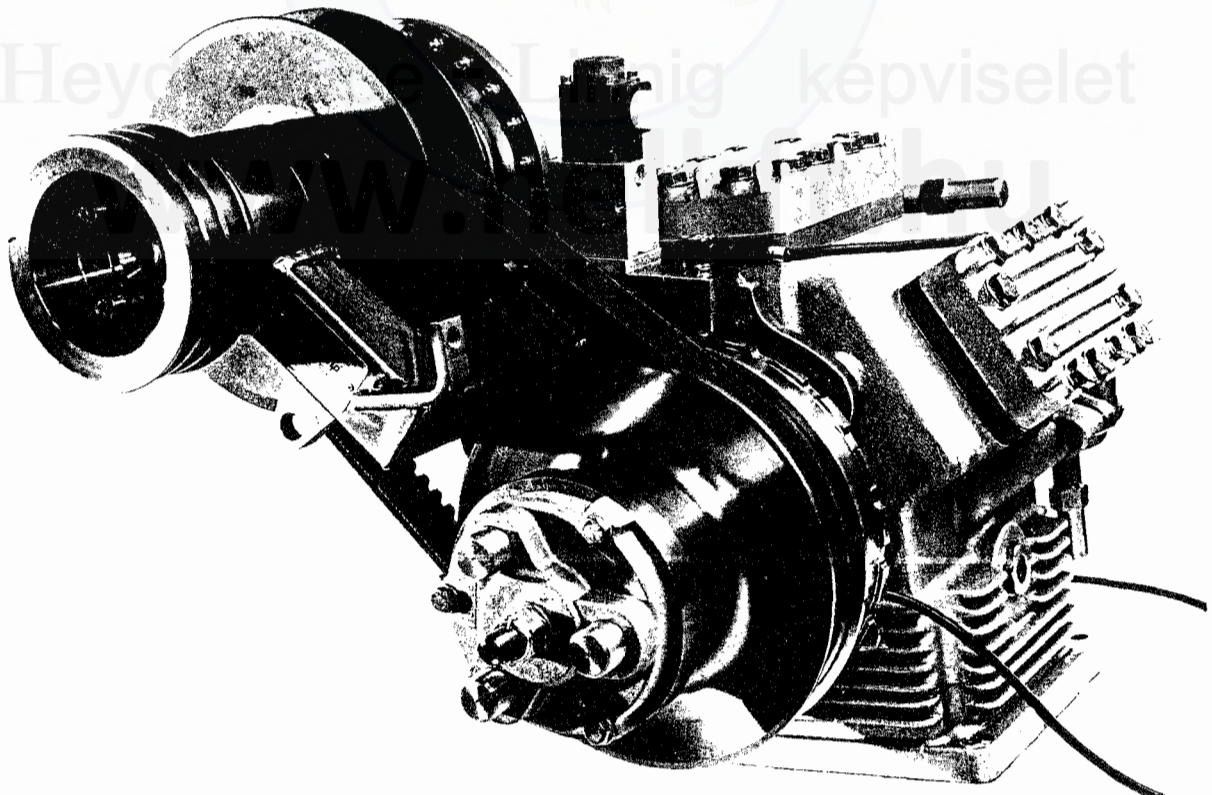


Table of Contents

Sommaire

Safety Regulations	4	Consignes de sécurité	4
1. Technical Data	6	1. Caractéristiques techniques	6
2. Installation of the Variocomp on the FK26 Compressor	8	2. Montage du Variocomp sur le compresseur FK26	8
3. Maintenance Work	16	3. Travaux de maintenance	16
4. Replacement Components and Repair Unit	18	4. Pièces de rechange et kit de réparation	18
5. Replace Components	20	5. Remplacement des pièces	20
5.1 Replace V-Belt	20	5.1 Remplacement de la courroie	20
5.2 Change Spring Package	20	5.2 Remplacement du bloc ressort	20
5.3 Change Driven Pulley	20	5.3 Remplacement de la poulie attaquée ..	20
5.4 Change Rotary Connection LD 100	22	5.4 Remplacement de la connexion vissée LD 100	22
5.5 Change V-Pulley	24	5.5 Remplacement de la poulie	24
5.6 Change Drive Pulley	24	5.6 Remplacement de la poulie d'entraînement	24
5.7 Change Holding Arm	24	5.7 Remplacement du bras de support	24
5.8 Testing After Installation	26	5.8 Vérification à l'issue du montage	26
6. Replacement Parts List	26	6. Liste des pièces détachées	26

Índice	Inhaltsverzeichnis
Normas de seguridad 5	Sicherheitsvorschriften 5
1. Características técnicas 7	1. Technische Daten 7
2. Montaje del Variocomp en el compresor FK26 8	2. Montage des Variocomp an Kompressor FK26 9
3. Trabajos de mantenimiento 17	3. Wartungsarbeiten 17
4. Conjuntos de piezas de recambio y juegos de repuestos 18	4. Ersatzteilbaugruppen und Reparatereinheit 19
5. Sustitución de los conjuntos 20	5. Baugruppen wechseln 21
5.1 Para cambiar la correa trapezoidal 20	5.1 Keilriemen wechseln 21
5.2 Para cambiar el bloque de muelles 20	5.2 Federpaket wechseln 21
5.3 Cambiar el disco receptor 20	5.3 Abtriebsscheibe wechseln 21
5.4 Cambiar el empalme giratorio LD 100 22	5.4 Drehanschluß LD 100 wechseln 23
5.5 Cambiar la correa trapezoidal 24	5.5 Riemenscheibe wechseln 25
5.6 Cambiar la polea motora 24	5.6 Antriebsscheibe wechseln 25
5.7 Cambiar el brazo de retención 24	5.7 Haltearm wechseln 25
5.8 Comprobación después del montaje ... 26	5.8 Prüfung nach Montage 27
6. Lista de piezas de recambio 26	6. Ersatzteilliste 27



Safety Regulations



Consignes de sécurité



- (1) The Variocomp LR 1.7.2 is designed exclusively for attachment to the FK26 compressor. Any other use does not comply with the specifications and is to be avoided. The manufacturer is not responsible for damages which result from use of the Variocomp, which is not in accordance with the specification. The user alone bears the risk.

The Variocomp is built and is safe to operate in accordance with the state-of-the-art of technology. As with every technical product, the Variocomp can be dangerous if it is not installed by properly qualified personnel or if it is used improperly or in violation of the specification.

- (2) Installation and repair work may only be carried out by qualified personnel.

Use only original replacement parts from the manufacturer.

- (3) In addition to the information in these Installation Instructions, the general regulations for safety and the prevention of accidents are to be observed.

- (4) The tightening moments for screws are given in the appropriate places in these Installation Instructions. They are to be observed in every case.

- (1) Le moteur Variocomp LR 1.7.2 a été conçu uniquement pour être monté sur le compresseur FK26. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme et est interdite. Le constructeur n'assume aucune responsabilité dans le cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme du Variocomp. L'utilisateur seul en porte le risque.

Le variocomp a été construit selon le stade de la technique le plus récent et fonctionne en toute sécurité. Comme c'est le cas pour tous les produits techniques, le Variocomp peut être à l'origine de risques lorsqu'il n'est pas installé par un personnel spécialisé ou lorsqu'il est utilisé de façon inappropriée ou non conforme.

- (2) Les travaux de montage ou de réparation ne doivent être effectués que par des personnels spécialisés.

N'utiliser que les pièces d'origine fournies par le constructeur.

- (3) Outre les remarques indiquées dans cette notice de montage, prière de respecter les prescriptions de sécurité et les consignes relatives à la prévention contre les accidents.

- (4) Les couples de serrage des vis sont indiqués aux endroits appropriés dans cette notice de montage. Ils doivent être respectés impérativement.

**Normas de seguridad**

- (1) El accionamiento Variocomp LR 1.7.2 está previsto exclusivamente para ser utilizado con el compresor FK26. Cualquier otra utilización contraviene las disposiciones y por tanto debe evitarse. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños ocasionados por el uso indebido del Variocomp; cualquier riesgo deberá ser asumido exclusivamente por el usuario.

El Variocomp ha sido construido según los últimos conocimientos de la técnica; su funcionamiento es seguro. No obstante, al igual que en cualquier producto técnico, el funcionamiento del "Variocomp" puede ser peligroso si no ha el montaje no es efectuado por personal idóneo, o si se utiliza en forma inadecuada o contraviniendo las normas de seguridad.

- (2) Cualquier trabajo de montaje o reparación deberá ser efectuado exclusivamente por personas debidamente capacitadas.

Utilícense sólo piezas de recambio originales, suministradas por el fabricante.

- (3) Además de las observaciones expresadas en las instrucciones de montaje, deberán tenerse en cuenta las normas generales de seguridad y prevención de accidentes.
- (4) Es indispensable tener en cuenta el par de apriete de los tornillos, especificado en las instrucciones de montaje según cada utilización.

**Sicherheitsvorschriften**

- (1) Der Antrieb Variocomp LR 1.7.2 ist ausschließlich für den Anbau an den Kompressor FK26 ausgelegt. Jeder anderweitige Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und zu unterlassen. Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Variocomp herrühren, haftet der Hersteller nicht; das Risiko trägt allein der Benutzer.

Der Variocomp ist nach dem Stand der Technik gebaut und betriebssicher. Wie bei jedem technischen Produkt können jedoch vom Variocomp Gefahren ausgehen, wenn er von nicht fachkundigem Personal montiert wird oder unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß benutzt wird.

- (2) Montage- oder Reparaturarbeiten dürfen nur vom Fachpersonal ausgeführt werden.

Nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden.

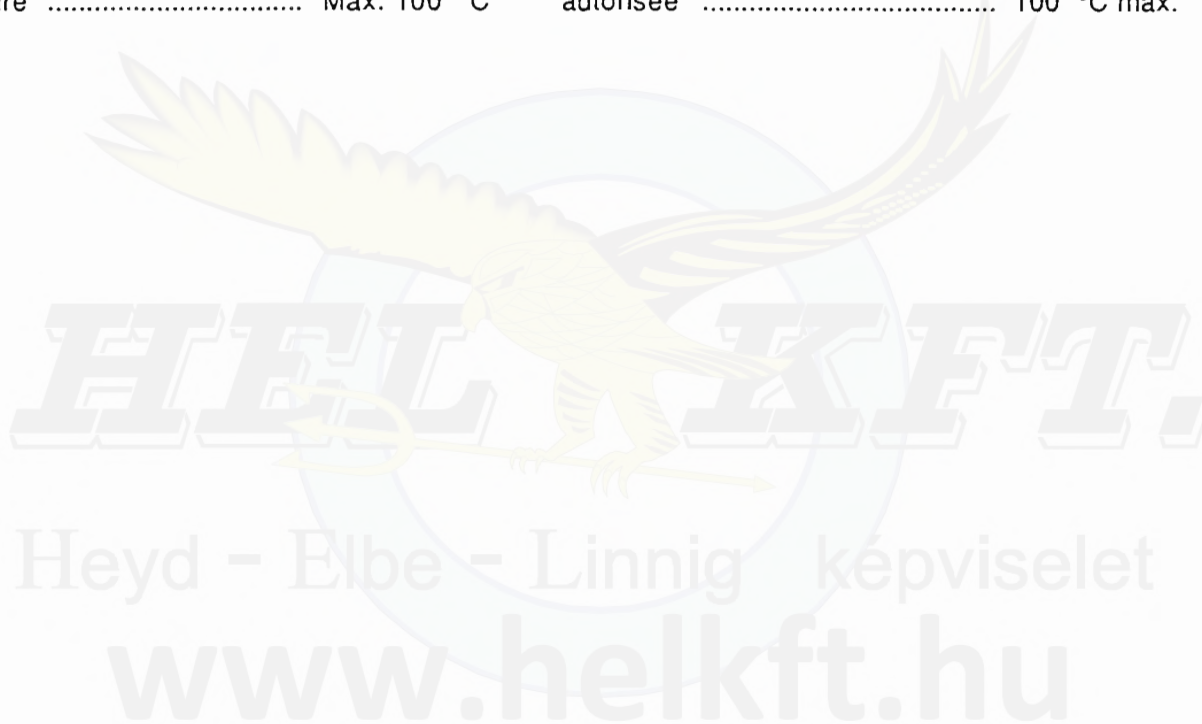
- (3) Neben den Hinweisen in dieser Montageanleitung sind die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
- (4) Die Anziehungsmomente für Schrauben sind an den entsprechenden Stellen dieser Montageanleitung angegeben. Sie sind unbedingt zu beachten.

1. Technical Data

Usable torque	140 Nm
Max. torque	240 Nm
Voltage	24 V
Power at 20 °C	60 W
Resistance	9.6 Ohm
Current consumption	2.5 A
Weight	43 kg
Allowable ambient temperature	Max. 100 °C

1. Caractéristiques techniques

Couple embrayable	140 Nm
Couple max.	240 Nm
Tension	24 V
Puissance à 20 °C	60 W
Résistance	9,6 Ohm
Consommation de courant	2,5 A
Poids	43 Kg
Température de l'environnement autorisée	100 °C max.



1. Características técnicas

Par de giro conmutable	140 Nm
Máximo par de giro	240 Nm
Tensión	24 V
Potencia a 20 °C	60 W
Resistencia	9,6 ohmios
Consumo de corriente	2,5 A
Peso	43 kg
Temperatura ambiente permisible	Máx. 100 °C

1. Technische Daten

schaltbares Drehmoment	140 Nm
max. Drehmoment	240 Nm
Spannung	24 V
Leistung bei 20 °C	60 W
Widerstand	9,6 Ohm
Stromaufnahme	2,5 A
Gewicht	43 kg
zulässige Umgebungs-temperatur	max. 100 °C



2. Installation of the Variocomp on the FK26 Compressor

As shown in Fig. 1, the compressor must be prepared for the installation of the Variocomp.

Additional parts required:

3 hexagonal head screws
DIN 933-M10x25.

(1) Attach drive pulley with holding arm and mounting foot to the compressor with three hexagonal head screws (1, Fig. 2).

Tightening moment:
51 Nm.

(2) Attach magnet (1, Fig. 3) to the compressor flange with two screws (DIN 7984-M8x10-8.8 galvanized) (2 and 3, Fig. 3).

Tightening moment:
20 Nm.

2. Montage du Variocomp sur le compresseur FK26

Avant de monter le compresseur, il faut le préparer de la façon indiquée sur la figure 1.

Pièces également nécessaires:

3 vis à six pans creux
DIN 933-M10x25.

(1) Fixer la poulie d'entraînement avec le bras de support et le pied de fixation sur le compresseur au moyen de trois vis à six pans creux (1, fig. 2).

Couple de serrage:
51 Nm.

(2) Fixer l'aimant (1, fig. 3) sur la bride du compresseur au moyen de deux vis (DIN 7984-M8x10-8.8-galvanisées) (2 et 3, fig. 3)

Couple de serrage:
20 Nm.

2. Montaje del Variocomp en el compresor FK26

Para el montaje del Variocomp, el compresor deberá prepararse según lo indicado en la Fig. 1.

Piezas adicionales requeridas:

3 tornillos hexagonales
DIN 933-M10x25.

(1) Con los tres tornillos hexagonales fijar la polea motora junto con el brazo de retención y la pata de fijación (1, Fig. 2) al compresor.

Par de apriete:
51 Nm.

(2) Con dos tornillos (DIN7984-M8x10-8-8 galvanizados) (2 y 3 en Fig. 3) fijar el imán (1, Fig. 3) sobre la brida del compresor.

Par de apriete:
20 Nm.

2. Montage des Variocomp an Kompressor FK26

Der Kompressor muß, wie in Abb. 1 dargestellt, zur Montage des Variocomp vorbereitet sein.

Zusätzlich benötigte Teile:

- 3 Sechskantschrauben
DIN 933-M10x25.

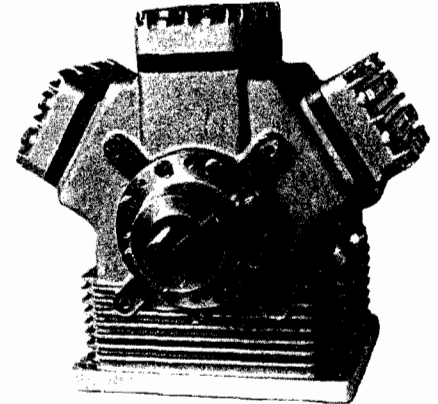


Fig./Abb. 1

- (1) Antriebsscheibe mit Haltearm und Befestigungsfuß mit drei Sechskantschrauben (1, Abb. 2) am Kompressor befestigen.

Anziehmoment:
51 Nm.

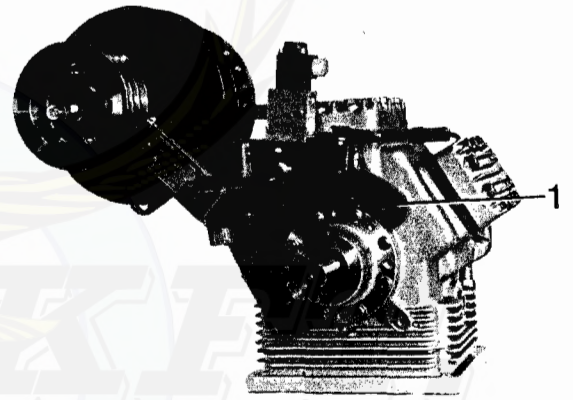


Fig./Abb. 2

- (2) Magnet (1, Abb. 3) auf Flansch des Kompressors mit zwei Schrauben (DIN 7984-M8x10-8.8-verzinkt) (2 und 3, Abb. 3) befestigen.

Anziehmoment:
20 Nm.

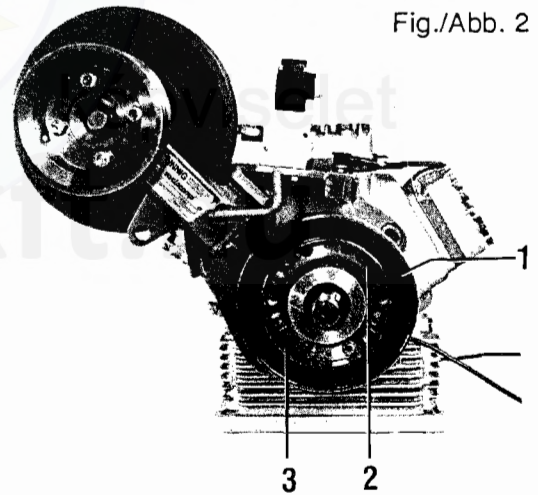


Fig./Abb. 3

(3) Prepare driven pulley (Fig. 4) for attachment to the compressor.

(3) Préparer la poulie attachée (fig. 4) pour la monter sur le compresseur.

(3) Preparar el disco receptor (Fig. 4) para montarla en el compresor

- Pull out pin (1, Fig. 5), unscrew self-locking nut (2, Fig. 5) and remove washer (3, Fig. 5).

- Retirer la goupille fendue (1, fig 5), dévisser l'écrou à freinage interne (2, fig. 5), et démonter la poulie (3, fig 5).

- Retirar el pasador de aletas (1, Fig. 5), desatornillar la tuerca autofrenable (2, Fig. 5) y el disco (3, Fig. 5).

- Remove control plate (4, Fig. 5).

- Démonter la poulie de réglage (4, fig. 5).

- Retirar la polea regulable (4, Fig. 5).

- Remove locking ring (5, Fig. 5) (installation pliers, size 3).

- Retirer le circlip (5, fig. 5) (pince de montage de taille 3).

- Retirar el anillo de seguridad (5, Fig. 5) (Tenazas de montaje tamaño 3).

- Lift out spring package (6, Fig. 5).

- Soulever le bloc ressort (6, fig. 5).

- Sacar el bloque de muelles (6, Fig. 5).

- Remove locking ring (7, Fig. 5) (installation pliers size 3).

- Retirer le circlip (7, fig. 5) (pince de montage de taille 3).

- Retirar el anillo de seguridad (7, Fig. 5) (Tenazas de montaje tamaño 3).

- Remove retaining screw (8, Fig. 5).

- Retirer la vis de serrage (8, fig. 5).

- Sacar el tornillo tensor (8, Fig. 5).

- (3) Abtriebsscheibe (Abb. 4)
zum Anbau an den Kom-
pressor vorbereiten

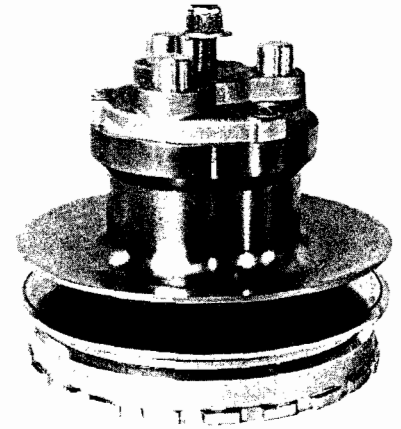


Fig./Abb. 4

- Splint (1, Abb. 5) herausziehen, selbstsichernde Mutter (2, Abb. 5) abschrauben, und Scheibe (3, Abb. 5) abnehmen.
- Regelscheibe (4, Abb. 5) abnehmen.
- Sicherungsring (5, Abb. 5) entfernen (Montagezange Größe 3).
- Federpaket (6, Abb. 5) herausheben.
- Sicherungsring (7, Abb. 5) entfernen (Montagezange Größe 3).
- Spannschraube (8, Abb. 5) herausnehmen.

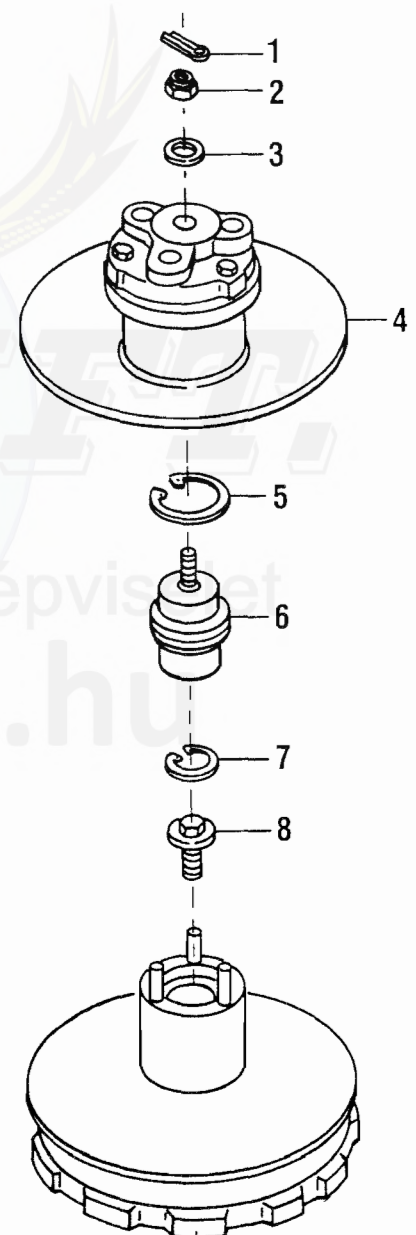


Fig./Abb. 5

(4) Set the lower part (2, Fig. 6) of the driven pulley on the shaft.

(4) Positionner la partie inférieure (2, fig. 6) de la poulie attachée sur l'arbre.

(4) Colocar la parte inferior (2, Fig. 6) del disco receptor sobre el eje.



Observe the position of the adapting spring (3, Fig. 6).



Respecter la position des ressorts d'ajustage (3, fig. 6).



Téngase en cuenta la posición de los muelles de ajuste (3, Fig. 6).

(5) Pull impulse transducer (1, Fig. 6) out of holder.

(5) Retirer l'impulseur (1, fig. 6) de son support.

(5) Sacar del soporte el transmisor de impulsos (1, Fig. 6).

(6) Screw in retaining screw (socket wrench SW19). Hold rotor with screwdriver (size 12) through boring in the holder and tighten the retaining screw (Fig. 7).

(6) Visser la vis de serrage (clé à douille de 12). Maintenir le rotor en passant un tournevis (taille 12) dans l'alésage situé dans le support et bloquer la vis de serrage (fig. 7).

(6) Introducir el tornillo tensor (llave cuadrada SW 19). Con un destornillador (tamaño 12) introducido a través del agujero del soporte, retener el rotor y apretar fuertemente el tornillo tensor (Fig. 7).

Tightening moment:
85 Nm.

Couple de serrage:
85 Nm.

Par de apriete:
85 Nm.

(7) Place locking ring on retaining screw.

(7) Insérer le circlip sur la vis de serrage.

(7) Colocar el anillo de seguridad sobre el tornillo tensor.



Pay attention to ensure perfect seating of the locking ring.



Veiller à ce que le circlip soit bien positionné.



Es importante el asiento perfecto del anillo de seguridad.

(8) Insert impulse transducer into holder and adjust air gap of 0.1 mm between rotor and impulse transducer (Fig. 8) using gauge.

(8) Positionner l'impulseur dans le support et régler un espace libre de 0,1 mm entre le rotor et l'impulseur au moyen d'un calibre (fig. 8).

(8) Colocar el transmisor de impulsos en el soporte y con la galga regular un entrehierro de 0,1 mm entre el rotor y el transmisor de impulsos (Fig. 8).

(9) Check air gap between rotor and magnet along the complete circumference. Target value at least 0.4 mm (Fig. 9).

(9) Vérifier l'espace libre entre le rotor et l'impulseur sur toute la circonférence. La valeur théorique représente au moins 0,4 mm (fig. 9).

(9) Verificar el perímetro total del entrehierro entre el rotor y el imán. Valor nominal: 0,4 mm, como mínimo (Fig. 9).

- (4) Unteres Teil (2, Abb. 6) der Abtriebsscheibe auf Welle aufsetzen.



Lage der Paßfeder (3, Abb. 6) beachten.

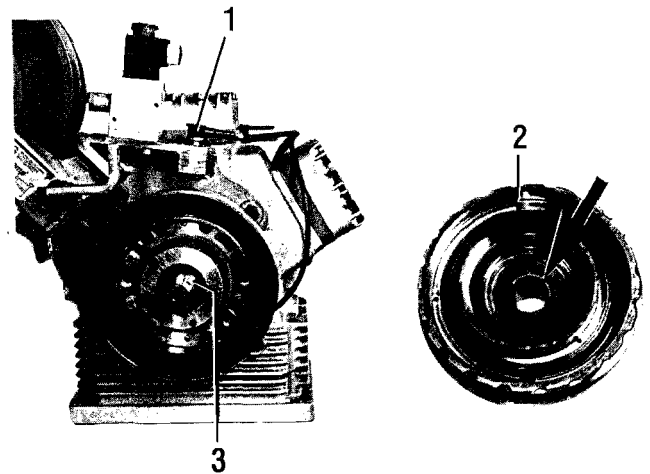


Fig./Abb. 6

- (5) Impulsgeber (1, Abb. 6) aus Halter herausziehen.

- (6) Spannschraube einschrauben (Steckschlüssel SW19). Mit Schraubendreher (Größe 12) durch Bohrung im Halter Rotor gegenhalten und Spannschraube festziehen (Abb. 7).

Anziehmoment:
85 Nm.

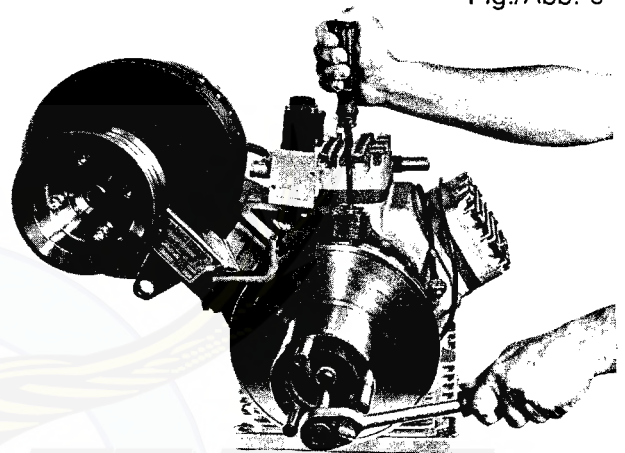


Fig./Abb. 7

- (7) Sicherungsring auf Spannschraube einsetzen.



Auf einwandfreien Sitz des Sicherungsringes achten.

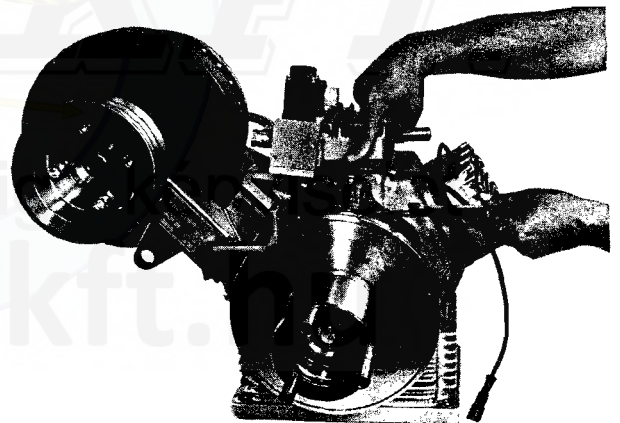


Fig./Abb. 8

- (8) Impulsgeber in Halter einsetzen und mit Lehre einen Luftspalt von 0,1 mm zwischen Rotor und Impulsgeber einstellen (Abb. 8).

- (9) Luftspalt zwischen Rotor und Magnet über den gesamten Umfang prüfen. Sollwert mindestens 0,4 mm (Abb. 9).

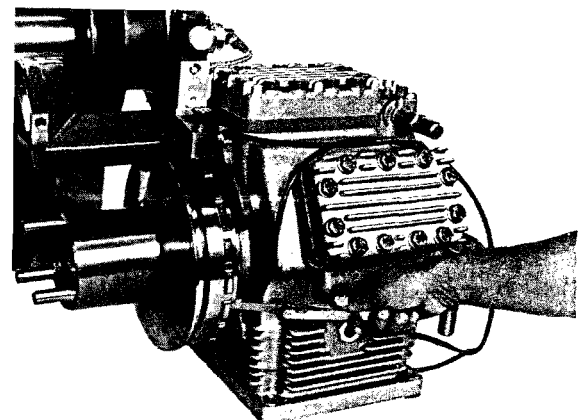


Fig./Abb. 9

(10) Put V-belt (1, Fig. 10) in place.

(10) Monter la courroie (1, fig. 10).

(10) Colocación de la correa trapecoidal (1, Fig. 10).

- Insert spring package (1, Fig. 11) and locking ring.

- Monter le bloc ressort et le circlip (1, fig. 11).

- Colocar el bloque de muelles (1, Fig. 11) y el anillo de seguridad.

- Put control plate (1, Fig. 12) in place.

- Monter la poulie de réglage (1, fig. 12).

- Colocar la polea regulable (1, Fig. 12).

- Insert washer (2, Fig. 12) and screw on self-locking nut (3, Fig. 12).

- Monter la poulie (2, fig. 12) et visser l'écrou à freinage interne (3, fig. 12).

- Colocar la arandela (2, Fig. 12) y atornillar la tuerca autofrenante (3, Fig. 12).

- Turn shaft to the left using Allen head wrench SW8, holding self-locking nut with fork wrench SW24 (Fig. 12), until the boring for the pin appears.

- Tourner l'arbre vers la gauche au moyen de la clé pour vis à six pans creux (clé de 8). Lors de cette opération, maintenir l'écrou à freinage interne au moyen d'une clé à fourche de 24 (fig. 12) jusqu'à ce que le trou de passage de la goupille apparaisse.

- Con la llave de macho hexagonal SW8, girar el eje hacia la izquierda, reteniendo mientras tanto la tuerca autofrenante con una llave de horquilla SW24 (Fig. 12) hasta que aparezca el agujero para el pasador de aletas.

Tightening moment:
50 Nm.

Couple de serrage:
50 Nm.

Par de apriete:
50 Nm.

- Insert pin in boring.

- Introduire la goupille dans le trou de passage.

- Introducir el pasador de aletas en el agujero.

- Turn drive pulley (1, Fig. 13) by hand until the V-belt (2, Fig. 13) is located on the drive pulley as shown in Fig. 13.

- Tourner la poulie d'entraînement (1, fig. 13) à la main jusqu'à ce que la courroie (2, fig. 13) repose sur la poulie attaquée, de la façon représentée sur la figure 13.

- Con la mano, girar la polea motora (1, Fig. 13) hasta que la correa trapecoidal (2, Fig. 13) se encuentre sobre el disco receptor, según se indica en la Fig. 13.

(10) Keilriemen (1, Abb. 10) auflegen.

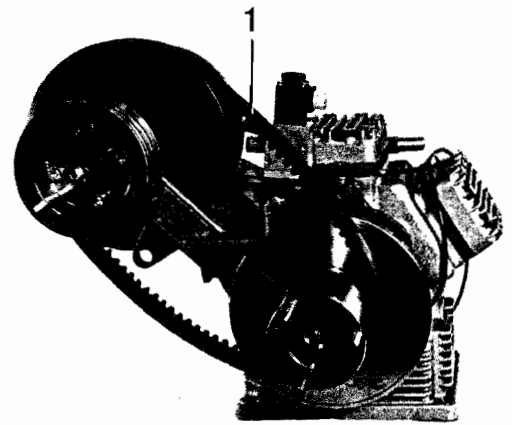


Fig./Abb. 10

- Federpaket (1, Abb. 11) und Sicherungsring einsetzen.

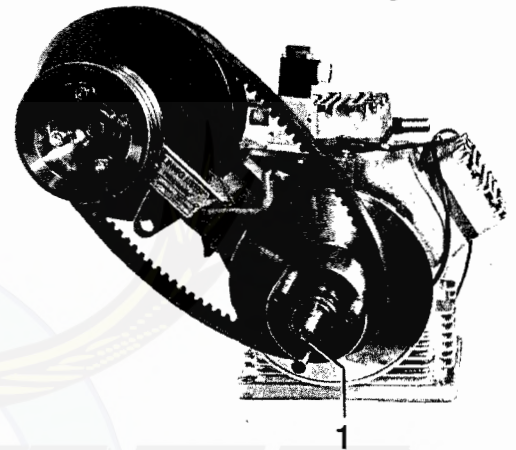


Fig./Abb. 11

- Regelscheibe (1, Abb. 12) aufsetzen.

- Scheibe (2, Abb. 12) einsetzen und selbstsichernde Mutter (3, Abb. 12) aufschrauben.

- Mit Innensechskantschlüssel SW8 Welle nach links drehen, dabei selbstsichernde Mutter mit Gabelschlüssel SW24 gegenhalten (Abb. 12), bis die Bohrung für den Splint erscheint.

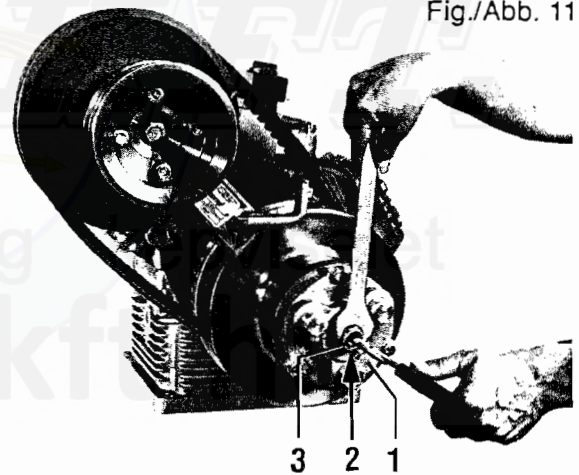


Fig./Abb. 12

Anziehmoment:
50 Nm.

- Splint in Bohrung stecken.

- Antriebsscheibe (1, Abb. 13) von Hand drehen, bis der Keilriemen (2, Abb. 13) auf der Abtriebsscheibe, wie in Abb. 13 dargestellt, liegt.

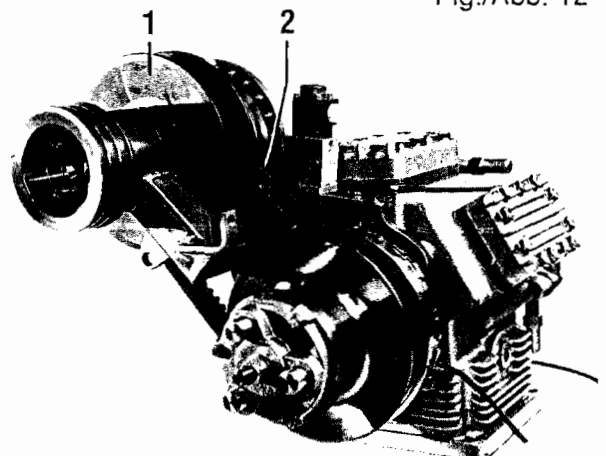


Fig./Abb. 13

3. Maintenance Work

	Activity	Time Interval
V-belt 101.002	Change	As required (visual inspection)
Spring package B0066	Change and lubricate slide socket	After 2000 operating hours

3. Travaux de maintenance

	Opération	Intervalle de temps
Courroie 101.002	Remplacer	Selon les besoins (con- trôle visuel)
Bloc ressort B0066	Remplacer et huiler les douilles de guidage	Après 2000 heures fonc- tionnement



3. Trabajos de mantenimiento

	Servicio	Lapso
Correa trapezoidal 101.002	Sustituir	según sea necesario (comprobación visual)
Bloque de muelles B0066	Sustituir y engrasar los bujes de deslizamiento	tras 2000 horas de servicio

3. Wartungsarbeiten

	Tätigkeit	Zeitraum
Keilriemen 101.002	wechseln	nach Bedarf (Sichtprüfung)
Federpaket B0066	wechseln und Gleitbuchsen schmieren	nach 2000 Betriebsstunden



4. Replacement Components and Repair Unit

The following replacement units can be obtained from Linnig Antriebstechnik GmbH.

Item No.	Identification	Order Number
1	Driven pulley	B0064
2	Drive pulley	B0071
3	Holding arm	B0124
4	Spring package	B0066
5	Rotary connection	LD100
6	Proportional valve	108.001

In addition, a repair unit is also available.

Repair unit EB0001 consisting of:

Identification	Order Number	Quantity
Spring package	B0066	1
V-belt	101.002	1
Data transmission socket	48.005	2
Scraper	46.001	2
Ultra socket	47.001	3
Data transmission socket	48.001	3
Ball bearing	32.007	2
Ball bearing	33.009	1
Membrane		1
Rotary connection	LD100	1

4. Pièces de rechange et kit de réparation

Les pièces de rechange suivantes peuvent être commandées auprès de la société Linnig Antriebstechnik GmbH.

Pos. No.	Désignation	Numéro de commande
1	Poulie attaquée	B0064
2	Poulie d'entraînement	B0071
3	Bras de support	B0124
4	Bloc ressort	B0066
5	Connexion vissée	LD100
6	Soupape proportionnelle	108.001

Un kit de réparation est en outre également disponible.

Le kit de réparation EB0001 se compose des éléments suivants:

Désignation	Numéro de commande	Quantité
Bloc ressort	B0066	1
Courroie	101.002	1
Douille DU	48.00	2
Râcleur	46.001	2
Douille ultra	47.001	3
Douille DU	48.001	3
Roulement à billes	32.007	2
Roulement à billes	33.009	1
Membrane		1
Connexion vissée	LD100	1

4. Conjuntos de piezas de recambio y juegos de repuestos

Los conjuntos de piezas de recambio enumerados a continuación pueden adquirirse de la casa "Linnig Antriebstechnik GmbH":

Núm.	Designación	Núm. de pedido
1	Disco receptor	B0064
2	Polea motora	B0071
3	Brazo de retención	B0124
4	Bloque de muelles	B0066
5	Empalme rotatorio	LD100
6	Válvula proporcional	108.001

Puede suministrarse, además, un juego de repuestos.

Juego de repuestos EB0001 consistente en:

Designación	Núm. de pedido	Cantidad
Bloque de muelles	B0066	1
Correa trapezoidal	101.002	1
Casquillo DU	48.00	2
Separador	46.001	2
Casquillo ultra	47.001	3
Casquillo DU	48.001	3
Cojinete a bolas	32.007	2
Cojinete a bolas	33.009	1
Membrana		1
Empalme giratorio	LD100	1

4. Ersatzteilbaugruppen und Reparatureinheit

Folgende Ersatzteilbaugruppen können bei Linnig Antriebstechnik GmbH bezogen werden:

Pos. Nr.	Bezeichnung	Bestellnummer
1	Abtriebsscheibe	B0064
2	Antriebsscheibe	B0071
3	Haltearm	B0124
4	Federpaket	B0066
5	Drehanschluß	LD100
6	Proportionalventil	108.001

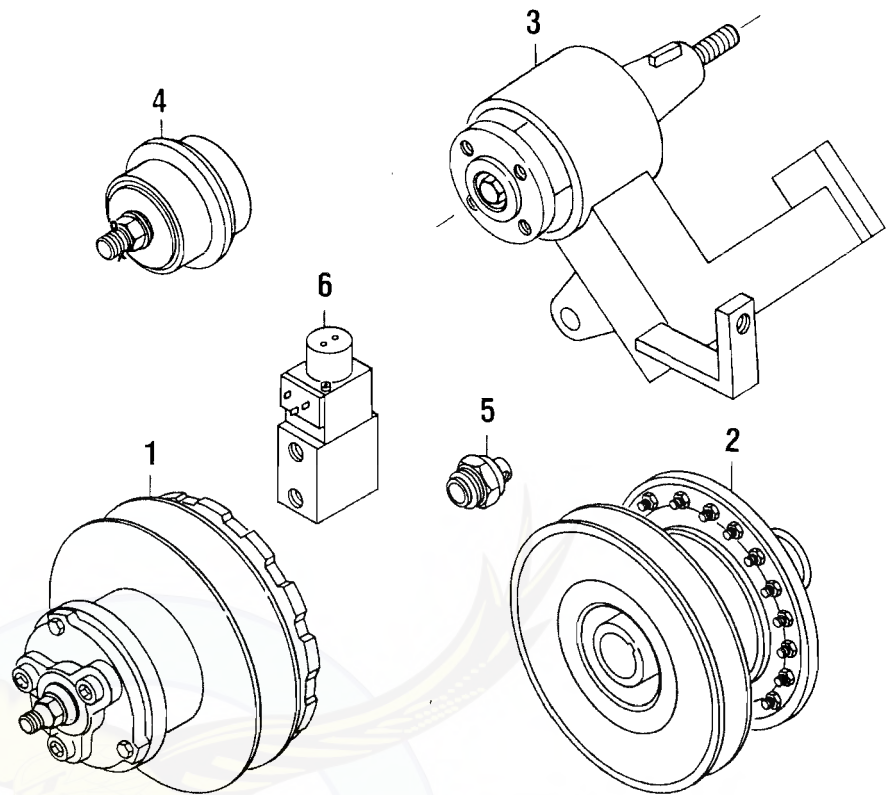


Fig./Abb. 14

Außerdem ist eine Reparatureinheit erhältlich.

Reparatureinheit EB0001 bestehend aus:

Bezeichnung	Bestellnummer	Menge
Federpaket	B0066	1
Keilriemen	101.002	1
DU-Buchse	48.005	2
Abstreifer	46.001	2
Ultrabuchse	47.001	3
DU-Buchse	48.001	3
Kugellager	32.007	2
Kugellager	33.009	1
Membrane	42.001	1
Drehanschluß	LD100	1

5. Replace Components

5.1 Replace V-Belt

- Pull out pin (1, Fig. 15), unscrew self-locking nut (2, Fig. 15) and remove washer (3, Fig. 15).
- Remove control plate (4, Fig. 15).
- Remove V-belt.
- Assembly in the reverse order.

5.2 Change Spring Package

- Pull out pin (1, Fig. 15), unscrew self-locking nut (2, Fig. 15) and remove washer (3, Fig. 15).
- Remove control plate (4, Fig. 15).
- Remove V-belt.
- Remove locking ring (5, Fig. 15) and lift out spring package (6, Fig. 15).
- Assembly in the reverse order.

5.3 Change Driven Pulley

- Pull out pin (1, Fig. 15), unscrew self-locking nut (2, Fig. 15) and remove washer (3, Fig. 15).
- Remove control plate (4, Fig. 15).

5. Remplacement des pièces

5.1 Remplacement de la courroie

- Retirer la goupille (1, fig. 15), dévisser l'écrou à freinage interne (2, fig. 15) et démonter la poulie (3, fig. 15).
- Démonter la poulie de réglage (4, fig. 15).
- Retirer la courroie.
- Effectuer le remontage dans l'ordre inverse.

5.2 Remplacement du bloc ressort

- Retirer la goupille (1, fig. 15), dévisser l'écrou à freinage interne (2, fig. 15) et démonter la poulie (3, fig. 15).
- Démonter la poulie de réglage (4, fig. 15).
- Retirer la courroie.
- Retirer le circlip (5, fig. 15) et sortir le bloc ressort (6, fig. 15).
- Effectuer le remontage dans l'ordre inverse.

5.3 Remplacement de la poulie attaquée

- Retirer la goupille (1, fig. 15), dévisser l'écrou à freinage interne (2, fig. 15) et démonter la poulie (3, fig. 15).
- Démonter la poulie de réglage (4, fig. 15).

5. Sustitución de los conjuntos

5.1 Para cambiar la correa trapezoidal

- Sacar el pasador de aletas (1, Fig. 15), desatornillar la tuerca autofrenante (2, Fig. 15) y retirar la arandela (3, Fig. 15).
- Retirar la polea regulable (4, Fig. 15).
- Retirar la correa trapezoidal.
- El ensamblaje se efectúa invirtiendo el orden.

5.2 Para cambiar el bloque de muelles

- Sacar el pasador de aletas (1, Fig. 15), desatornillar la tuerca autofrenante (2, Fig. 15) y retirar la arandela (3, Fig. 15).
- Retirar la polea regulable (4, Fig. 15).
- Retirar la correa trapezoidal.
- Retirar el anillo de seguridad (5, Fig. 15) y sacar el bloque de muelles (6, Fig. 15).
- El ensamblaje se efectúa invirtiendo el orden.

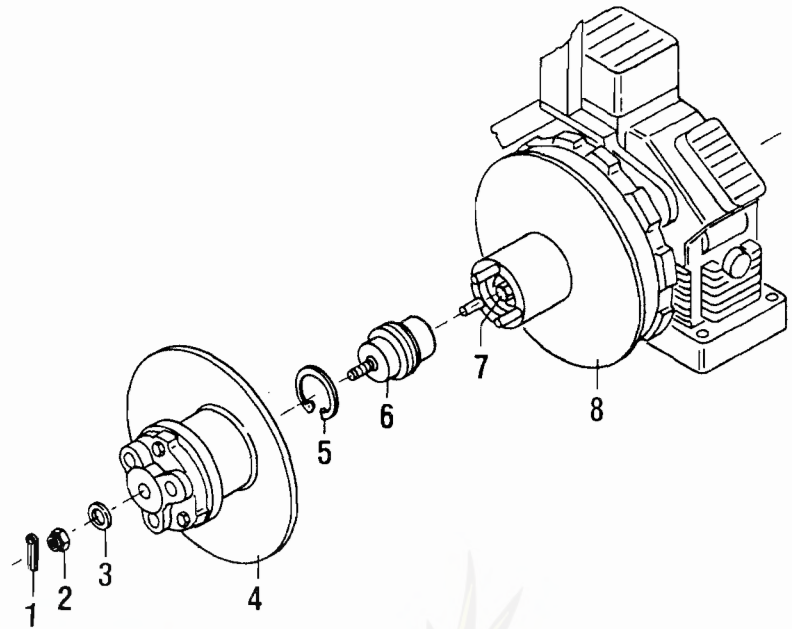
5.3 Cambiar el disco receptor

- Sacar el pasador de aletas (1, Fig. 15), la tuerca autofrenante (2, Fig. 15) y la arandela (3, Fig. 15).
- Retirar la polea regulable (4, Fig. 15).

5. Baugruppen wechseln

5.1 Keilriemen wechseln

- Splint (1, Abb. 15) herausziehen, selbstsichernde Mutter (2, Abb. 15) abschrauben, und Scheibe (3, Abb. 15) abnehmen.
- Regelscheibe (4, Abb. 15) abnehmen.
- Keilriemen abnehmen.
- Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.



5.2 Federpaket wechseln

Fig./Abb. 15

- Splint (1, Abb. 15) herausziehen, selbstsichernde Mutter (2, Abb. 15) abschrauben, und Scheibe (3, Abb. 15) abnehmen.
- Regelscheibe (4, Abb. 15) abnehmen.
- Keilriemen abnehmen.
- Sicherungsring (5, Abb. 15) entfernen und Federpaket (6, Abb. 15) herausnehmen.
- Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

5.3 Abtriebsschelbe wechseln

- Splint (1, Abb. 15), selbstsichernde Mutter (2, Abb. 15) und Scheibe (3, Abb. 15) entfernen.
- Regelscheibe (4, Abb. 15) abziehen.

- Remove V-belt.
- Remove locking ring (5, Fig. 15) and lift out spring package (6, Fig. 15).
- Loosen retaining screw (7, Fig. 15) until the permanently attached control plate (8, Fig. 15) detaches audibly from the shaft and can be easily removed.
- For installation of the new driven pulley, see Section 2, Work Step (3).
- Retirer la courroie.
- Retirer le circlip (5, fig. 15) et sortir le bloc ressort (6, fig. 15).
- Desserrer la vis de serrage (7, fig. 15) jusqu'à ce que l'on puisse entendre que la poulie de réglage fixe (8, fig. 15) se désolidarise de l'arbre. Il faut qu'elle puisse être retirée aisément.
- Se reporter au paragraphe 2., "Etape de travail" (3), pour le montage d'une nouvelle poulie attaquée.
- Retirar la correa trapezoidal.
- Sacar el anillo de seguridad (5, Fig. 15) y sacar el conjunto de muelles (6, Fig. 15).
- Aflojar el tornillo tensor (7, Fig. 15) hasta que la polea regulable fija (8, Fig. 15) se desprenda del eje produciendo un sonido audible, y pueda retirarse fácilmente.
- Para el montaje del nuevo disco receptor véase el párrafo 2, etapa de trabajo (3).

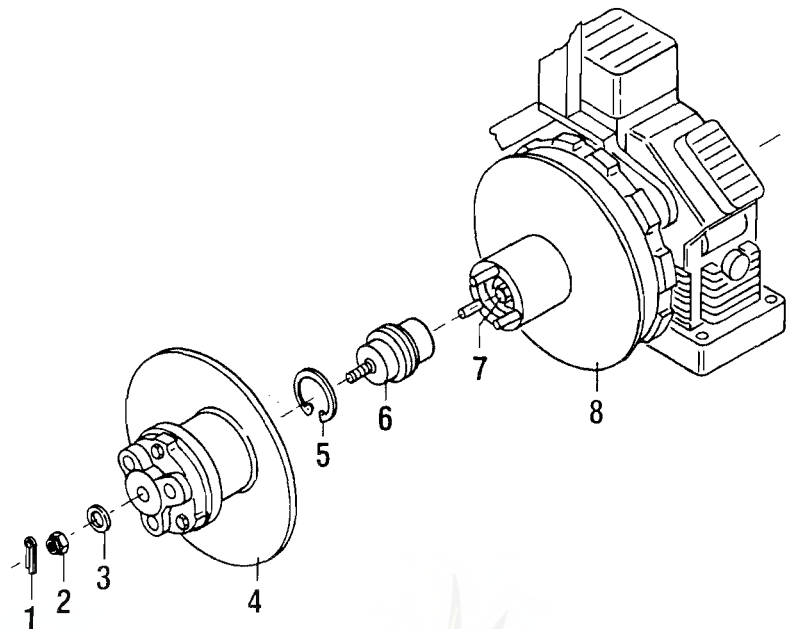
5.4 Change Rotary Connection LD 100

5.4 Remplacement de la connexion vissée LD 100

5.4 Cambiar el empalme giratorio LD 100

- Loosen collar (2, Fig. 16) with fork wrench SW17, holding the nut on the threaded insert (3, Fig. 16) with fork wrench SW14.
- Remove hose (1, Fig. 16).
- Screw out threaded insert (3, Fig. 16).
- Loosen nut (4, Fig. 16) with fork wrench SW50 and screw off rotary connection.
- Installation in the reverse order.
- Desserrer l'écrou d'accouplement (2, fig. 16) au moyen de la clé à fourche de 17 et maintenir pendant cette opération l'écrou situé sur la pièce fileté (3, fig. 16) au moyen de la clé à fourche de 14.
- Retirer le tuyau (1, fig. 16).
- Dévisser la partie fileté (3, fig. 16).
- Desserrer l'écrou (4, fig. 16) au moyen de la clé à fourche de 50 et dévisser la connexion vissée.
- Effectuer le remontage dans l'ordre inverse.
- Con la llave de horquilla SW 17 aflojar la tuerca tapón (2, Fig. 16); mientras tanto, retener con la llave de horquilla SW14 la tuerca de la pieza atornillable (3, Fig. 16).
- Retirar el tubo de goma (1, Fig. 16).
- Desatornillar la pieza atornillable (3, Fig. 16).
- Con la llave de horquilla SW50 aflojar la tuerca (4, Fig. 16), y desatornillar el empalme giratorio.
- El montaje se efectúa invirtiendo el orden.

- Keilriemen abnehmen.
- Sicherungsring (5, Abb. 15) entfernen und Federpaket (6, Abb. 15) herausnehmen.
- Spannschraube (7, Abb. 15) lösen, bis sich die feste Regelscheibe (8, Abb. 15) von der Welle hörbar löst und sich leicht abnehmen läßt.



- Montage der neuen Abtriebsscheibe siehe Abschnitt 2, Arbeitsschritt (3).

Fig./Abb. 15

5.4 Drehanschluß LD 100 wechseln

- Überwurfmutter (2, Abb. 16) mit Gabelschlüssel SW17 lösen, dabei Mutter am Einschraubstück (3, Abb. 16) mit Gabelschlüssel SW14 gegenhalten.
- Schlauch (1, Abb. 16) abnehmen.
- Einschraubstück (3, Abb. 16) herausschrauben.
- Mutter (4, Abb. 16) mit Gabelschlüssel SW50 lösen und Drehanschluß abschrauben.
- Einbau in umgekehrter Reihenfolge.

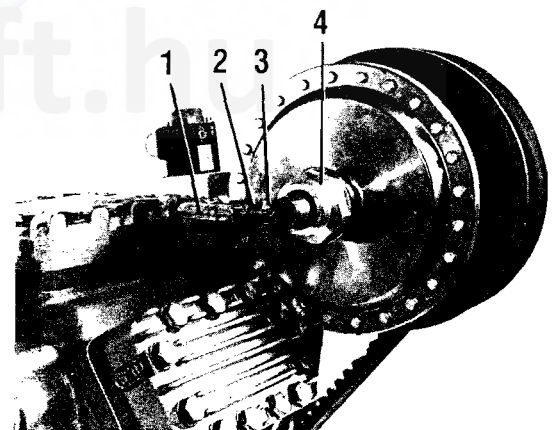


Fig./Abb. 16

5.5 Change V-Pulley

- Screw out 4 cheese head screw (1, Fig. 17) and remove with spring rings (2, Fig. 17).
- Remove V-pulley (3, Fig. 17).

5.5 Remplacement de la poulie

- Dévisser les quatre vis à tête cylindrique (1, fig. 17) et les retirer avec les rondelles élastiques bombées (2, fig. 17).
- Retirer la courroie (3, fig. 17).

5.5 Cambiar la correa trapezoidal

- Aflojar los cuatro tornillos de cabeza cilíndrica (1, Fig. 17), extrayéndolos con el anillo tensor (2, Fig. 17).
- Sacar la polea (3, Fig. 17).

5.6 Change Drive Pulley


- Loosen V-belt.
- Remove rotary connection in accordance with Section 5.4

5.6 Remplacement de la poulie d'entraînement


- Desserrer la courroie.
- Démontez la connexion visée comme indiqué au paragraphe 5.4.

5.6 Cambiar la polea motora

- Aflojar la correa trapezoidal.
- Retirar el empalme giratorio, según se expresa en el punto 5.4.

 The V-pulley must not be detached.

 Il ne faut pas démonter la poulie.

 No es necesario desmontar la polea.

- Loosen the retaining screw (4, Fig. 17) until the drive pulley (6, Fig. 17) detaches audibly from the shaft and can be removed easily.

- Desserrer la vis de serrage (4, fig. 17) jusqu'à ce que l'on puisse entendre que la poulie d'entraînement fixe (6, fig. 17) se désolidarise de l'arbre. Il faut qu'elle puisse être retirée aisément.

- Aflojar el tornillo tensor (4, Fig. 17) hasta que la polea motora (6, Fig. 17) se desprenda del eje produciendo un sonido audible, y pueda sacarse fácilmente.

- Installation of the new drive pulley in the reverse order.

- Effectuer le montage de la poulie d'entraînement dans l'ordre inverse.

- El montaje de la nueva polea motora se efectúa invirtiendo este orden.

5.7 Change Holding Arm

- Detach driven pulley in accordance with Section 5.3.
- Detach drive pulley in accordance with Section 5.6.

5.7 Remplacement du bras de support

- Démontez la poulie attaquée comme indiqué au paragraphe 5.3.
- Démontez la poulie d'entraînement comme indiqué au paragraphe 5.6.

5.7 Cambiar el brazo de retención

- Desmontar el disco receptor, según se expresa en el punto 5.3.
- Desmontar la polea motora según se expresa en el punto 5.6.

5.5 Riemenscheibe wechseln

- Vier Zylinderschrauben (1, Abb. 17) heraus-schrauben und mit Federringen (2, Abb. 17) abnehmen.
- Riemenscheibe (3, Abb. 17) abnehmen.

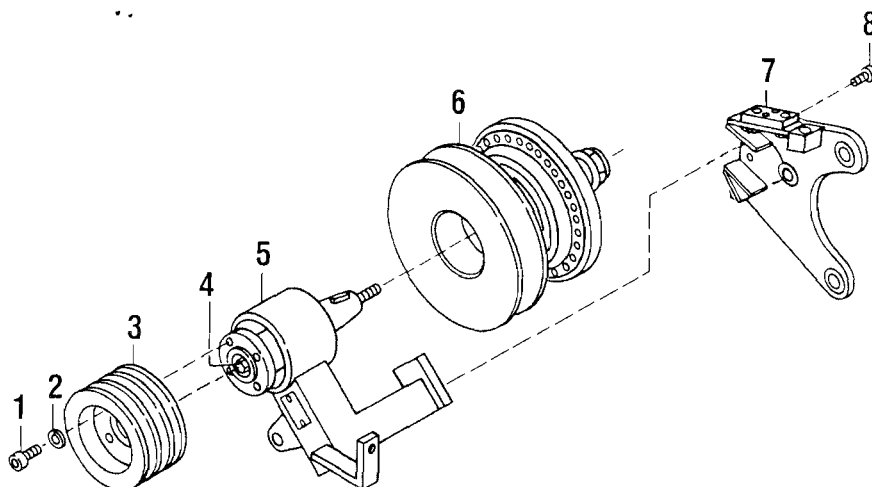



Fig./Abb. 17

5.6 Antriebsscheibe wechseln

- Keilriemen lösen.
- Drehanschluß gemäß Abschnitt 5.4 abnehmen.

 Die Riemenscheibe muß nicht abgebaut werden.

- Spannschraube (4, Abb. 17) lösen, bis sich die Antriebsscheibe (6, Abb. 17) von der Welle hörbar löst und sich leicht abnehmen läßt.

- Montage der neuen Antriebsscheibe in umgekehrter Reihenfolge.

5.7 Haltearm wechseln

- Abtriebsscheibe gemäß Abschnitt 5.3 abbauen.
- Antriebsscheibe gemäß Abschnitt 5.6 abbauen.

- | | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Remove rotary connection in accordance with Section 5.4. | <ul style="list-style-type: none"> Démonter la connexion vissée comme indiqué au paragraphe 5.4. | <ul style="list-style-type: none"> Retirar el empalme giratorio, según se expresa en el punto 5.4. |
| <ul style="list-style-type: none"> Detach V-belt in accordance with Section 5.5. | <ul style="list-style-type: none"> Démonter la courroie comme indiqué au paragraphe 5.5. | <ul style="list-style-type: none"> Desmontar la polea según se expresa en el punto 5.5. |
| <ul style="list-style-type: none"> Detach mounting foot (7, Fig. 17) with holding arm from compressor. | <ul style="list-style-type: none"> Démonter le pied de fixation (7, fig. 17) avec le bras de support du compresseur. | <ul style="list-style-type: none"> Desmontar del compresor la pata de sujeción (7, Fig. 17) junto con el brazo retenedor. |
| <ul style="list-style-type: none"> Screw out two screws (8, Fig. 17) and remove. | <ul style="list-style-type: none"> Devisser les deux vis (8, fig. 17) et les retirer. | <ul style="list-style-type: none"> Aflojar dos tornillos (8, Fig. 17) y retirarlos. |
| <ul style="list-style-type: none"> Remove holding arm (5, Fig. 17). | <ul style="list-style-type: none"> Démonter le bras de support (5, fig. 17). | <ul style="list-style-type: none"> Retirar el brazo retenedor (5, Fig. 17). |

5.8 Testing After Installation

- Start motor (idling speed).
- Apply direct current of 24 V to the proportional valve.
- The V-belt must change its position on the drive pulley.


5.8 Vérification à l'issue du montage

- Démarrer le moteur (vitesse de rotation du ralenti).
- Imposer une tension continue de 24 V sur la soupape proportionnelle.
- La position de la courroie doit être modifiée sur la poulie d'entraînement.


5.8 Comprobación después del montaje

- Arrancar el motor (en régimen de ralenti).
- Aplicar tensión continua de 24 a la válvula proporcional.
- La correa trapezoidal debe modificar la posición sobre la polea motora.


6. Replacement Parts List

-  Always give type and serial number when ordering.

6. Liste des pièces détachées

-  Indiquer toujours le modèle et le numéro de série lors des commandes.

6. Lista de piezas de recambio

-  Al formular un pedido, sírvase mencionar siempre el tipo y el número de serie.

- Drehanschluß gemäß Abschnitt 5.4 abnehmen.
- Riemenscheibe gemäß Abschnitt 5.5 abbauen.
- Befestigungsfuß (7, Abb. 17) mit Haltearm vom Kompressor abbauen.
- Zwei Schrauben (8, Abb. 17) heraus-schrauben und abnehmen.
- Haltearm (5, Abb. 17) abnehmen.

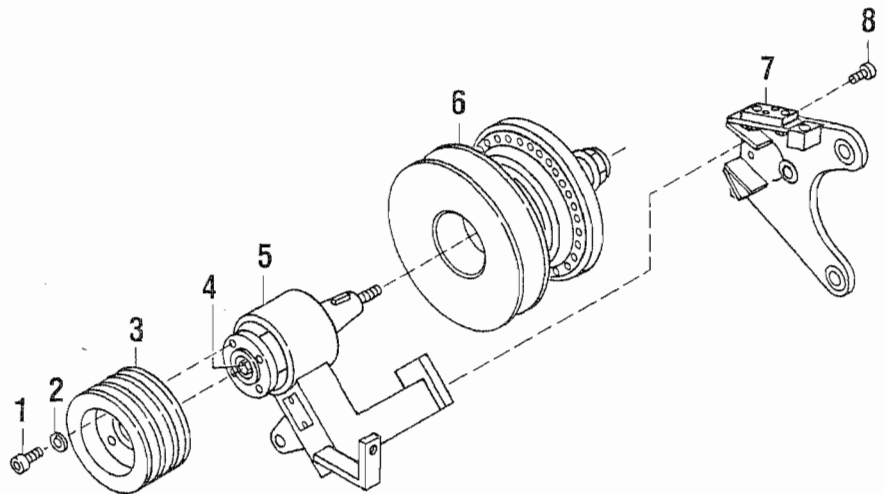


Fig./Abb. 17

5.8 Prüfung nach Montage

- Motor starten (Leerlaufdrehzahl).
- Gleichspannung von 24 V an Proportionalventil anlegen.
- Der Keilriemen muß die Stellung auf der Antriebsscheibe wechseln.

6. Ersatzteilliste

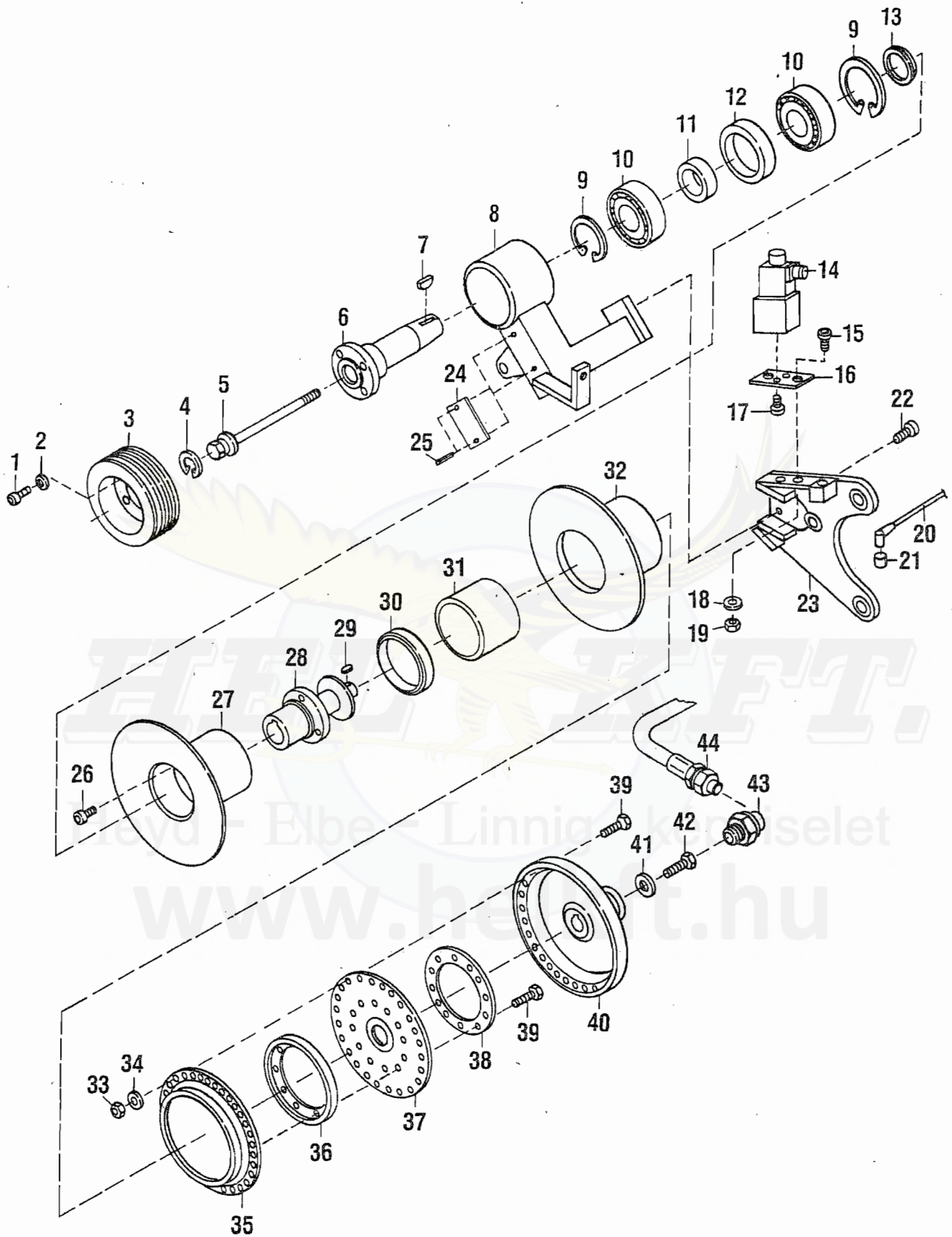
☞ Bei Bestellung immer Typ (1, Abb. 18) und Seriennummer (2, Abb. 18) angeben.

LINNIG		ANTRIEBSTECHNIK	
		D - 7778 Markdorf	
		West-Germany	
<i>variocomp</i>			
TYPE	Lfd.Nr.		
VOLT	Datum		
1	2		

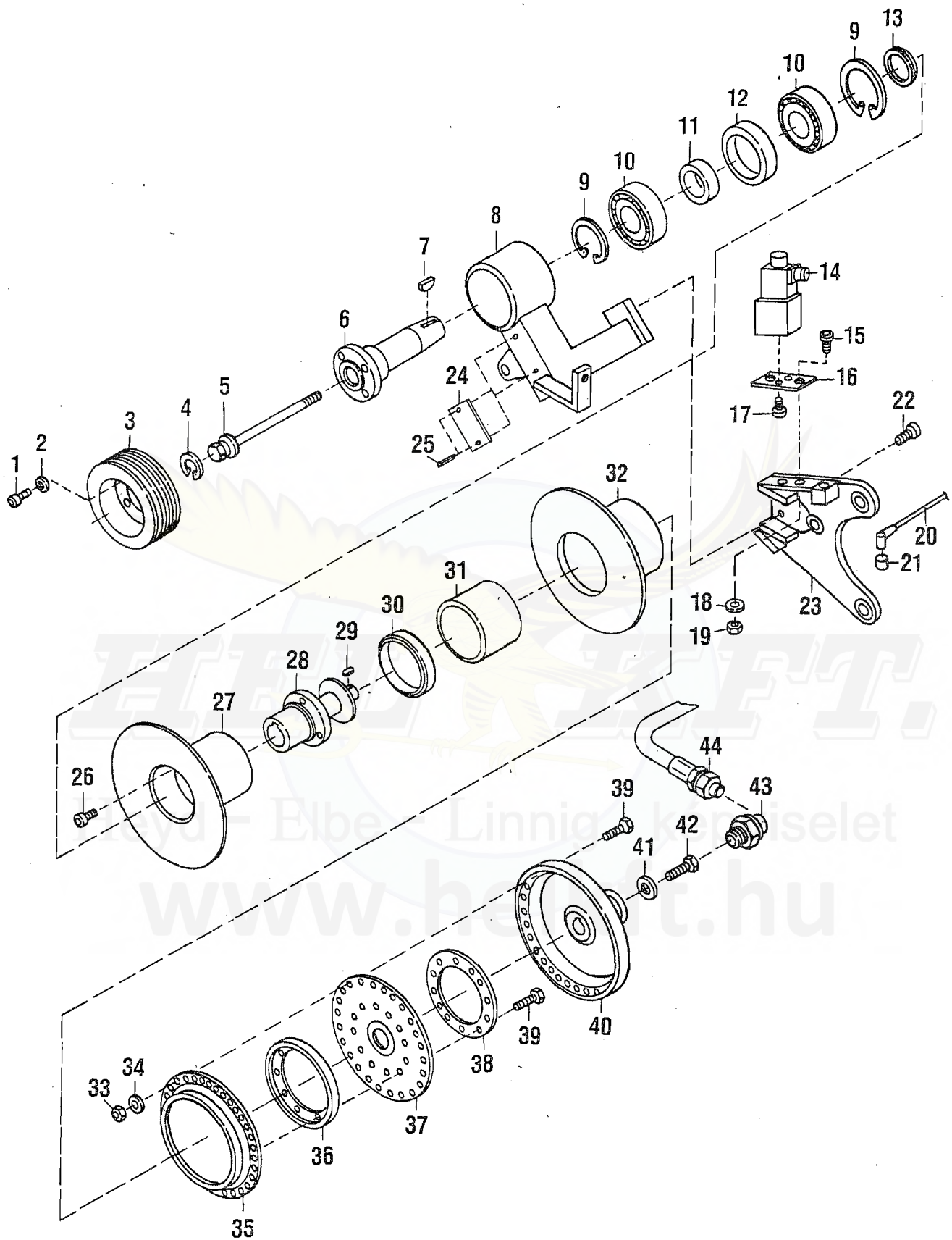
Fig./Abb. 18

Item	Identification	Order No.	Quantity	Pos.	Désignation	No. de commande	Quantité
1	Allen-key bolt	50.053	4	1	Vis à tête cylindrique	50.053	4
2	Spring washer	82.003	4	2	Rondelle Grower	82.003	4
3	V-belt	07.495	1	3	Poulie	07.495	1
4	Circlip	87.001	1	4	Circlip	87.001	1
5	Retaining bolt	B0122	1	5	Vis de serrage	B0122	1
6	Shaft	05.076	1	6	Arbre	05.076	1
7	Woodruff key	21.004	1	7	Clavette-disque	21.004	1
8	Holder	11.175	1	8	Support	11.175	1
9	Circlip	86.023	2	9	Circlip	86.023	2
10	Ball bearing	* 32.007	2	10	Roulement à billes	* 32.007	2
11	Spacer sleeve	09.245	1	11	Douille d'écartement	09.245	1
12	Spacer sleeve	09.244	1	12	Douille d'écartement	09.244	1
13	Slotted nut	70.004	1	13	Ecrou à gorge	70.004	1
14	Proportional valve	108.001	1	14	Valve à effet proportionnel	108.001	1
15	Threaded pin	120.015	2	15	Boulon à insertion	120.015	2
16	Intermediate plate	11.161	1	16	Plaque intermédiaire	11.161	1
17	Allen-key bolt	51.011	2	17	Vis à tête cylindrique	51.011	2
18	Schnorr washer	83.005	2	18	Rondelle Schnorr	83.005	2
19	Hexagonal nut	66.006	2	19	Ecrou hexagonal	66.006	2
20	Pulse generator	113.003	1	20	Transmetteur d'impulsions	113.003	1
21	Clamping sleeve	130.001	1	21	Douille de serrage	130.001	1
22	Allen-key bolt	50.060	2	22	Vis à tête cylindrique	50.060	2
23	Mounting foot	11.167	1	23	Pied de fixation	11.167	1
24	Identification plate	104.010	1	24	Plaque signalétique	104.010	1
25	Rivet	27.003	2	25	Rivet aveugle	27.003	2
26	Allen-key bolt	50.020	6	26	Vis à tête cylindrique	50.020	6
27	Pulley disc	09.316	1	27	Poulie de réglage	09.316	1
28	Shaft	05.145	1	28	Arbre	05.145	1
29	Feather key	20.021	1	29	Ressort d'ajustage	20.021	1
30	Wiper ring	* 46.001	1	30	Râcloir	* 46.001	1
31	DU bush	* 48.005	1	31	Douille DU	* 48.005	1
32	Pulley disc	09.317	1	32	Poulie de réglage	09.317	1
33	Hexagonal nut	68.001	24	33	Ecrou hexagonal	68.001	24
34	Washer	73.002	24	34	Rondelle	73.002	24
35	Support ring	09.318	1	35	Bague d'appui	09.318	1
36	Pressure ring, complete	B0059	1	36	Bague de pression, complète	B0059	1
37	Membrane	* 127.005	1	37	Membrane	* 127.005	1
38	Rubber ring complete	B0060	1	38	Rondelle caoutchouc, complète	B0060	1
39	Hexagonal-head bolt	54.030	36	39	Vis à tête hexagonale	54.030	36
40	Cover	11.152	1	40	Couvercle	11.152	1
41	Washer	74.001	1	41	Rondelle	74.001	1
42	Hexagonal-head bolt	54.022	1	42	Vis à tête hexagonale	54.022	1
43	Revolving joint	* LD100	1	43	Raccord rotatif	* LD100	1
44	Hose line	B0113	1	44	Conduite de tuyau	B0113	1

Pos.	Denominazione	Numero	Q.tà	Pos.	Bezeichnung	Bestell-	Menge
		ordina-	zione			Nr.	
1	Vite a testa cilindrica	50.053	4	1	Zylinderschraube	50.053	4
2	Rosetta elastica	82.003	4	2	Federring	82.003	4
3	Puleggia	07.495	1	3	Riemenscheibe	07.495	1
4	Anello di sicurezza	87.001	1	4	Sicherungsring	87.001	1
5	Vite di serraggio	B0122	1	5	Spannschraube	B0122	1
6	Albero	05.076	1	6	Welle	05.076	1
7	Linguetta a disco	21.004	1	7	Scheibfeder	21.004	1
8	Supporto	11.175	1	8	Halter	11.175	1
9	Anello di sicurezza	86.023	2	9	Sicherungsring	86.023	2
10	Cuscinetto a sfere *	32.007	2	10	Kugellager *	32.007	2
11	Bussola distanziale	09.245	1	11	Distanzbuchse	09.245	1
12	Bussola distanziale	09.244	1	12	Distanzbuchse	09.244	1
13	Ghiera	70.004	1	13	Nutmutter	70.004	1
14	Valvola proporzionale	108.001	1	14	Proportionalventil	108.001	1
15	Perno filettato di inserimento	120.015	2	15	Einpreß-Gewinde- bolzen	120.015	2
16	Piastra intermedia	11.161	1	16	Zwischenplatte	11.161	1
17	Vite a testa cilindrica	51.011	2	17	Zylinderschraube	51.011	2
18	Rosetta di sicurezza Schnorr	83.005	2	18	Schnorr-Sicherungs- scheibe	83.005	2
19	Dado esagonale	66.006	2	19	Sechskantmutter	66.006	2
20	Trasduttore impuls	113.003	1	20	Impulsgeber	113.003	1
21	Bussola di serraggio	130.001	1	21	Klemmhülse	130.001	1
22	Vite a testa cilindrica	50.060	2	22	Zylinderschraube	50.060	2
23	Piede di fissaggio	11.167	1	23	Befestigungsfuß	11.167	1
24	Targhetta	104.010	1	24	Typschild	104.010	1
25	Rivetto cieco	27.003	2	25	Blindniet	27.003	2
26	Vite a testa cilindrica	50.020	6	26	Zylinderschraube	50.020	6
27	Puleggia di regolazione	09.316	1	27	Regelscheibe	09.316	1
28	Albero	05.145	1	28	Welle	05.145	1
29	Linguetta	20.021	1	29	Paßfeder	20.021	1
30	Raschiatore *	46.001	1	30	Abstreifer *	46.001	1
31	Bussola DU *	48.005	1	31	DU-Buchse *	48.005	1
32	Puleggia di regolazione	09.317	1	32	Regelscheibe	09.317	1
33	Dado esagonale	68.001	24	33	Sechskantmutter	68.001	24
34	Rosetta	73.002	24	34	Scheibe	73.002	24
35	Anello di appoggio	09.318	1	35	Stützring	09.318	1
36	Anello di pressione compl.	B0059	1	36	Druckring, kompl.	B0059	1
37	Membrana *	127.005	1	37	Membrane *	127.005	1
38	Disco di gomma, compl.	B0060	1	38	Gummischeibe, kompl.	B0060	1
39	Vite a testa esagonale	54.030	36	39	Sechskantschraube	54.030	36
40	Coperchio	11.152	1	40	Deckel	11.152	1
41	Rosetta	74.001	1	41	Scheibe	74.001	1
42	Vite a testa esagonale	54.022	1	42	Sechskantschraube	54.022	1
43	Raccordo rotante *	LD100	1	43	Drehanschluß *	LD100	1
44	Tubo flessibile	B0113	1	44	Schlauchleitung	B0113	1



Alle mit "*" gekennzeichneten Ersatzteile gehören auch zum Lieferumfang der Reparatureinheit EB0001.
 All replacement parts identified with "*" are also included as standard in the repair unit EB0001.
 Toutes les pièces caractérisées par "*" font également partie de l'étendue de livraison du kit de réparation EB0001.
 Tutti i pezzi di ricambio contrassegnati con "*" fanno parte del volume di fornitura dell'unità di riparazione EB0001.



Alle mit "*" gekennzeichneten Ersatzteile gehören auch zum Lieferumfang der Reparatureinheit EB0001.
 All replacement parts identified with "*" are also included as standard in the repair unit EB0001.
 Toutes les pièces caractérisées par "*" font également partie de l'étendue de livraison du kit de réparation EB0001.
 Tutti i pezzi di ricambio contrassegnati con "*" fanno parte del volume di fornitura dell'unità di riparazione EB0001.

Item	Identification	Order No.	Quantity	Pos.	Désignation	No. de commande	Quantité
45	Hexagonal-head bolt	54.009	3	45	Vis à tête hexagonale	54.009	3
46	Washer	73.004	3	46	Rondelle	73.004	3
47	Cover plate	06.206	1	47	Couvercle de fermeture	06.206	1
48	Bush	09.247	3	48	Douille	09.247	3
49	Ultra bush	* 47.001	3	49	Douille ultra	* 47.001	3
50	DU bush	* 48.001	3	50	Douille DU	* 48.001	3
51	Pulley disc	09.242	1	51	Poulie de réglage	09.242	1
52	DU bush	* 48.005	1	52	Douille DU	* 48.005	1
53	Wiper ring	* 46.001	1	53	Râcloir	* 46.001	1
54	Circlip	86.017	1	54	Circlip	86.017	1
55	Splint pin	* 29.001	1	55	Goupille fendue	* 29.001	1
56	Hexagonal nut	* 69.001	1	56	Ecrou hexagonal	* 69.001	1
57	Washer	* 73.008	1	57	Rondelle	* 73.008	1
58	Shaft	* 05.153	1	58	Arbre	* 05.153	1
59	Hub	* 08.265	1	59	Moyen	* 08.265	1
60	Dished washer	* 23.001	23	60	Rondelle Belleville	* 23.001	23
61	Washer	* 09.340	1	61	Rondelle	* 09.340	1
62	Circlip	* 88.013	1	62	Circlip	* 88.013	1
63	Hub	* 08.264	1	63	Moyen	* 08.264	1
64	Allen-key bolt	50.057	3	64	Vis à tête cylindrique	50.057	3
65	Stud	05.185	3	65	Goujon	05.185	3
66	Circlip	85.011	1	66	Circlip	85.011	1
67	Pulley disc	09.243	1	67	Poulie de réglage	09.243	1
68	Ball bearing	* 33.009	1	68	Roulement à billes	* 33.009	1
69	Circlip	86.021	1	69	Circlip	86.021	1
70	Allen-key bolt	51.008	3	70	Vis à tête cylindrique	51.008	3
71	Washer	09.288	9	71	Rondelle	09.288	9
72	Spring plate	04.016	1	72	Ressort-bague	04.016	1
73	Anchor plate	03.010	1	73	Disque d'induit	03.010	1
74	Allen-key bolt	51.005	3	74	Vis à tête cylindrique	51.005	3
75	Circlip	86.008	1	75	Circlip	86.008	1
76	Retaining bolt	120.004	1	76	Vis de serrage	120.004	1
77	Rotor	02.112	1	77	Rotor	02.112	1
78	Magnet	01.021.2	1	78	Aimant	01.021.2	1
79	V-belt	* 101.002	1	79	Courroie	* 101.002	1

Pos.	Denominazione	Numero	Q.tà	Pos.	Bezeichnung	Bestell-	Menge
		ordina-	zione			Nr.	
45	Vite a testa esagonale	54.009	3	45	Sechskantschraube	54.009	3
46	Rosetta	73.004	3	46	Scheibe	73.004	3
47	Coperchio di chiusura	06.206	1	47	Abschlußdeckel	06.206	1
48	Bussola	09.247	3	48	Buchse	09.247	3
49	Bussola ultra *	47.001	3	49	Ultrabuchse *	47.001	3
50	Bussola DU *	48.001	3	50	DU-Buchse *	48.001	3
51	Puleggia di regolazione	09.242	1	51	Regelscheibe	09.242	1
52	Bussola DU *	48.005	1	52	DU-Buchse *	48.005	1
53	Raschiatore *	46.001	1	53	Abstreifer *	46.001	1
54	Anello di sicurezza	86.017	1	54	Sicherungsring	86.017	1
55	Copiglia *	29.001	1	55	Splint *	29.001	1
56	Dado esagonale *	69.001	1	56	Sechskantmutter *	69.001	1
57	Rosetta *	73.008	1	57	Scheibe *	73.008	1
58	Albero *	05.153	1	58	Welle *	05.153	1
59	Mozzo *	08.265	1	59	Nabe *	08.265	1
60	Molla a tazza *	23.001	23	60	Tellerfeder *	23.001	23
61	Rosetta *	09.340	1	61	Scheibe *	09.340	1
62	Anello di sicurezza *	88.013	1	62	Sicherungsring *	88.013	1
63	Mozzo *	08.264	1	63	Nabe *	08.264	1
64	Vite a testa cilindrica	50.057	3	64	Zylinderschraube	50.057	3
65	Perno	05.185	3	65	Bolzen	05.185	3
66	Anello di sicurezza	85.011	1	66	Sicherungsring	85.011	1
67	Puleggia di regolazione	09.243	1	67	Regelscheibe	09.243	1
68	Cuscinetto a sfere *	33.009	1	68	Kugellager *	33.009	1
69	Anello di sicurezza	86.021	1	69	Sicherungsring	86.021	1
70	Vite a testa cilindrica	51.008	3	70	Zylinderschraube	51.008	3
71	Rosetta	09.288	9	71	Scheibe	09.288	9
72	Molla anulare	04.016	1	72	Ringfeder	04.016	1
73	Disco indotto	03.010	1	73	Ankerscheibe	03.010	1
74	Vite a testa cilindrica	51.005	3	74	Zylinderschraube	51.005	3
75	Anello di sicurezza	86.008	1	75	Sicherungsring	86.008	1
76	Vite di serraggio	120.004	1	76	Spannschraube	120.004	1
77	Rotore	02.112	1	77	Rotor	02.112	1
78	Magnete	01.021.2	1	78	Magnet	01.021.2	1
79	Cinghia trapezoidale *	101.002	1	79	Keilriemen *	101.002	1

